

## Intendente Escolar Público de la Ciudad de Chiba

“Asistir a la Escuela cuando hay Tormenta y se declara en estado de Alerta” (Pedido)  
Padres y Apoderados:

Me permito saludarle deseando que disfrute de los días de Otoño y también para Agradecerle de corazón por su comprensión y gran apoyo en las actividades escolares del colegio.

La Secretaría Escolar Municipal de Chiba hace circular ésta información con todas las recomendaciones en caso de “tormenta estacional” e Insta a adoptar la suspensión de clases después del término de las vacaciones de verano del Colegio Municipal de Chiba.

Le agradecemos nuevamente esperando que nos pueda colaborar en las siguientes medidas:

### I “Medidas a adoptar en caso de Alerta”

Recuerde que mientras la alerta es activa a las 07:00 (am), los niños deben esperar en casa  
Si la alerta continúa activa a las 11:00 (am), Se suspenderán las clases

(1) En caso de que la alerta se termine a las 11 de la mañana, las clases se reiniciarán por la tarde. Las clases comenzarán a la 13:00 (pm), después del horario de almuerzo.  
(nota: la comida de colación del colegio (*kyuushoku*) no le hará devolución del costo).

(2) Si el aviso de alerta se termina hasta las 07:00 (am), se darán las clases normales.  
Pero inste al niño(a) a adoptar las precauciones necesarias en el trayecto a la escuela.

(3) En caso de que se implante un aviso de alerta luego de haber empezado la clase, el colegio decidirá las precauciones necesarias o la posible suspensión de clases por el día.  
Para mayor precaución la escuela se comunicará con los Apoderados para ver lo más seguro.

II Entre otros avisos de emergencia: (inundación, lluvia o nieve torrencial, etc.)  
Como en otras ocasiones, la determinación de enviar o no al niño (a) a la escuela es bajo el criterio de los padres y Apoderados. Será necesario avisar “la ausencia” o “el atrazo” directamente al colegio para que le anoten como asistencia.

### III Recomendaciones de Prevención

El colegio ofrece todos los medios de seguridad necesarios cuando se avecina una tormenta, lluvia o nieve torrencial, inundación u otros desastres de la naturaleza e Insta a que las familias ayuden a colaborar en los siguientes consejos:

- (1) Asistir al colegio en medio de una tormenta, inundación, o daño natural es sumamente peligroso. Le pedimos adoptar las precauciones necesarias en el trayecto al colegio, sobre todo en las zonas damnificadas hay que protegerse con utensilios adecuados para prevenir accidentes.
- (2) Aunque el aviso de alerta del temporal se termine y el viento o la lluvia cese, puede que queden secuelas de inundaciones o derrumbes que llamen al peligro. Favor de chequear bien y asegurarse de que en el camino a la escuela no le cause accidente.

En caso de algún imprevisto sirvase contactar a la escuela lo antes posible.

- (3) Si el alumno(a) llega tarde o se muestra ausente por alguna imposibilidad de la naturaleza, le pedimos que avise al colegio o al profesor de turno.

※ Le pedimos que lea y guarde éstas recomendaciones para un momento de emergencia:

|                        | Aviso de Alerta   | El deber de los padres   | El deber de la escuela  |   |   |
|------------------------|---|--|---|---|---|
|                        |   |  | Las Clases  | Almuerzo                                    | Asistencia                              |
| Antes de ir al colegio | Cuando el aviso de alerta es activa a las 7:00 am             | Los niños deben esperar (en casa)  | Se suspenden las Clases   | Se Cancela                                  | No se marca como Ausente ni como Atrazo |
|                        | Cuando el aviso de alerta perdura activo a las 11:00 am       |  | Se suspenden las clases   |   |   |
|                        | Cuando el Aviso de alerta se termina a las 11:00 am           | Enviar a los niños a clases después de la 13:00 de la tarde                        | Se suspenden las Clases por la mañana                                       |   |   |
|                        | Alerta de lluvia torrencial e inundación pero no de tormenta. | Queda bajo la decisión de los Apoderados   | Se continúan las clases en forma normal                                     |   |   |
|                        |   |  | La escuela no se contactará con los padres                                  |   |   |
| Después del colegio    | Aviso de Alerta por una tormenta                              | Según las indicaciones del colegio   | ①Se dicta término de clases<br>②La escuela se contactará con los Apoderados | Depende de la situación en que se encuentre | No se le marcará como salida temprana   |
|                        | Aviso de lluvia torrencial o inundación                       | Según la situación, la escuela se encargará de contactar a los Padres o Apoderados |   |   |   |

※Para retirar a los niños de la escuela (del curso primaria):

- El colegio se comunicará para que vengan a buscar a los niños y de acuerdo a los datos anotados en el colegio por los Apoderados, se podrá hacer la entrega del alumno.
- Si alguien viene en remplazo del Apoderado, necesitará previo aviso o por lo cual no se le permitirá la salida del alumno (a).

NOTA:

“Los avisos de alerta por una tormenta” podrán ser en forma separada como para la Prefectura de Chiba o tan sólo para la Ciudad (de Chiba).

Aparte de los medios de comunicación de tv o radio, Usted se podrá informar o ver las medidas preventivas, en la página web municipal de la ciudad de Chiba:

<http://dim2web01.wni.co.jp/chibacity/warntable/index.html>